



Fédération des francophones
de Terre-Neuve et du Labrador



Rapport annuel

Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador

2016-2017

Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador

65, Chemin Ridge, suite 233 - Saint Jean (T.-N.-et-L.), A1B 4P5 Tél. : 709 722 0627 Courriel : info@fftnl.ca

Informations

NDLR : Afin de ne pas alourdir le texte, nous nous conformons à la règle permettant d'utiliser le masculin avec une valeur neutre.

Crédits photo : FFTNL, Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador

Novembre 2017

Cette publication a été rendue possible grâce à l'appui financier du ministère de Patrimoine canadien.



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Table des matières



La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador	5
Les membres de la FFTNL	6
Les présidences de la FFTNL	7
Événements importants dans l'histoire de la francophonie provinciale	9
Conseil provincial et Bureau de direction	13
Parole de la direction	14
Le mot de la présidente	14
Le mot du directeur général	17
Gestion de la corporation	20
Ressources humaines	20
Gouvernance	21
Financement des projets	23
Représentation, sensibilisation et réseautage	24
Concertation et communication	27
Rédaction de projets (mise en œuvre du PDG 2014-2019)	29
Gestion des projets	30
Économie	30
Services et communication	30
Identité culturelle	33
Immigration francophone	35
Santé en français	39
Le secrétariat permanent	43
Le Prix Roger Champagne	46
Historique	46
Prix Roger Champagne 2013 – La Récipiendaire	47
Les récipiendaires du Prix Roger Champagne	49





Les membres de la FFTNL



L'Association régionale de la Côte-Ouest (ARCO) œuvre dans la région de la péninsule de Port-au-Port;



L'Association francophone du Labrador (AFL) œuvre dans la région de l'ouest du Labrador;



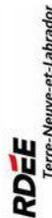
L'Association communautaire francophone de Saint-Jean (ACFSJ) œuvre dans la région de la péninsule d'Avalon;



La Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador représente les intérêts des parents;



Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador (FJTNL) œuvre pour la construction identitaire de la jeunesse francophone de la province;



Le RDÉE TNL vise à renforcer le marché du travail et à diversifier l'économie à travers le soutien aux entreprises et à la création d'entreprises, ainsi que par la promotion du tourisme à TNL sur les marchés francophones.

Les présidences de la FFTNL



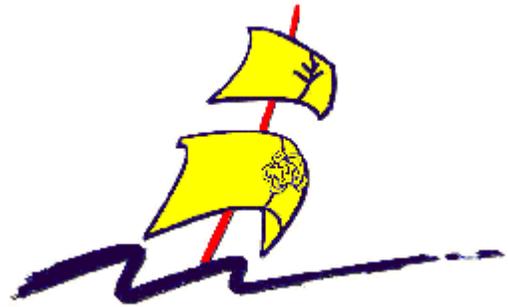
- **Roger CLARK**, 1973-1975 Président fondateur
- **Peter HEFFERNAN**, 1975-1978
- **Robert CORMIER**, 1978-1979
- **Roger CHAMPAGNE**, 1979-1981
- **Roger ROY**, 1981-1984
- **Robert CORMIER**, 1984-1986
- **Claude DESROCHERS**, 1986-1990
- **Mireille THOMAS**, 1990-1995
- **Jean-Guy DIONNE**, 1995-2005
- **Julio CUSTODIO**, 2005-2013
- **Cyrilda POIRIER**, 2013-aujourd'hui



En vertu de la Loi sur les langues officielles, le gouvernement fédéral a l'obligation d'assurer des services bilingues dans ses ministères et de contribuer au développement des communautés de langue minoritaire. La FFTNL participe avec le ministère du Patrimoine canadien à la mise en œuvre de ces articles. Elle assure le lien entre les ministères fédéraux et la communauté francophone et acadienne de la province.

La Fédération des francophones est composée de trois instances décisionnelles, soit le Bureau de direction (BD), le Conseil provincial (CP) et l'Assemblée générale annuelle (AGA). Le Secrétariat permanent (la direction générale et son équipe de soutien) est situé à Saint-Jean. Il est responsable d'accomplir le travail quotidien des activités de la FFTNL, de faire avancer les dossiers spécifiés par le CP, le BD et l'AGA, de gérer toute correspondance de la FFTNL et d'accomplir toute tâche qui lui est confiée par l'AGA, le CP et le BD.

La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador est membre de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada et de la Société nationale de l'Acadie. La FFTNL est représentée au sein du Conseil d'administration de la Fédération culturelle canadienne française et de la Société Santé en français. Elle fait partie du Comité d'orientation aux affaires francophones et est membre de la Commission Acadie-Québec. Le ministère du Patrimoine canadien (ainsi que tous les partenaires fédéraux) et le Bureau des services en français (ainsi que tous les partenaires provinciaux) sont ses principaux interlocuteurs.



ÉVÉNEMENTS IMPORTANTS DANS L'HISTOIRE DE LA FRANCOPHONIE DE TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

- 1971** Fondation de la première association francophone de la province, Les Terre-Neuviens Français, à Cap Saint-Georges
- 1973** Création de l'Association francophone du Labrador
Création de l'Ordre du bon temps à Stephenville
Création « officielle » de l'Association francophone de Saint-Jean
Création de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador
- 1974** Création de l'Héritage de l'Île Rouge à La Grand'Terre
- 1984** Création du journal Le Gaboteur, seul journal de langue française de la province
Ouverture de la première école francophone de la province à La Grand'Terre, l'École Ste-Anne
- 1986** Adoption du drapeau par l'AGA de la FFTNL
La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador devient officiellement membre de la Société Nationale de l'Acadie
- 1987** Première levée du drapeau des francophones de Terre-Neuve-et-Labrador à la Grand'Terre
Première pelletée de terre pour la construction de l'École Ste-Anne de la Grand'Terre
- 1988** Première levée du drapeau des francophones de Terre-Neuve-et-Labrador à l'Hôtel de Ville de Labrador City
Création de Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador
- 1989** Création de la Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador



1992 La FFTNL proclame le 30 mai – Journée provinciale de la francophonie. Première levée du drapeau franco-terre-neuvien-et-labradorien à l'Édifice de la Confédération par le gouvernement provincial

Depuis, le 30 mai de chaque année, les francophones de Terre-Neuve-et-Labrador célèbrent cet événement dans leurs communautés respectives et à l'Assemblée législative

La radio communautaire du Labrador (CJRM-FM 97.3) entre en ondes à Labrador City

1995 Consolidation du mouvement associatif francophone de la Péninsule de Port-au-Port : création de l'Association Régionale de la Côte-Ouest

Création du Comité (tripartite) d'orientation des affaires francophones (COAF)

Inauguration de la « Route des ancêtres », entre les communautés de La Grand'Terre et Cap Saint-Georges

Inauguration du Centre scolaire et communautaire Ste-Anne de La Grand'Terre

Signature de la première Entente Canada-Collectivité francophone de Terre-Neuve et du Labrador

1996 Reconnaissance, par le gouvernement provincial, du droit des francophones à un Conseil scolaire provincial francophone

1997 Signature de l'Entente Canada--Terre-Neuve-et-Labrador relative à la gestion scolaire

Création du Conseil scolaire francophone de Terre-Neuve et du Labrador

1998 Signature de l'Entente-cadre Canada--Terre-Neuve-et-Labrador sur la promotion des langues officielles

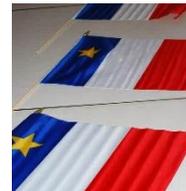
1999 Signature par le gouvernement provincial d'un décret déclarant officiellement le 30 mai de chaque année « Journée de la francophonie terre-neuvienne-et-labradorienne »

Signature de la deuxième Entente Canada – Communauté francophone et acadienne de Terre-Neuve et du Labrador

2000 Création du Réseau de développement économique et d'employabilité

(RDÉE TNL) au sein de la FFTNL
La FFTNL reçoit le Prix Léger-Comeau de la Société Nationale de l'Acadie, plus haute distinction de la SNA

2001 Création de la Société du Centre communautaire de Saint-Jean





- 2002** Annonce de la construction d'un centre scolaire communautaire à Saint-Jean
Annonce de la participation du gouvernement provincial de Terre-Neuve-et-Labrador aux célébrations de *1504-2004 : 500 ans de présence française*
Création de la Société 1504-2004 Society au sein de la FFTNL
- 2003** Création du Réseau santé en français de Terre-Neuve-et-Labrador au sein de la FFTNL
Le drapeau franco-terre-neuvien-et-labradorien flotte, le 30 mai, dans plus de 30 communautés francophones et anglophones de la province
Fusion de l'Association francophone de St-Jean et de la Société du centre scolaire et communautaire de St-Jean
L'AFSJ change de nom et devient l'Association communautaire francophone de St-Jean (ACFSJ)
Première pelletée de terre pour le Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents
- 2004** Année de célébrations provinciales pour reconnaître 500 ans de présence française à Terre-Neuve-et-Labrador et le 100^e anniversaire de l'Entente cordiale dans le cadre de Acadie 400
Mission officielle de la communauté francophone et acadienne de Terre-Neuve-et-Labrador en France métropolitaine en compagnie du ministre provincial du Tourisme, de la Culture et des Loisirs, l'honorable Paul Shelley
- 2005** Inauguration du Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents de St-Jean
Signature de l'Accord de collaboration entre le gouvernement du Canada et la communauté francophone et acadienne de Terre-Neuve-et-Labrador
Signature de l'Accord de collaboration entre Saint-Pierre Animation de Saint-Pierre-et-Miquelon et Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador
- 2006** Visite officielle de Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, gouverneure générale du Canada à St-Jean et à La Grand'Terre
Élection de Françoise Enguehard à la présidence de la Société Nationale de l'Acadie, la première présidence de l'organisme en provenance de Terre-Neuve-et-Labrador
Comparution à St-Jean de Terre-Neuve de la FFTNL devant le Comité parlementaire des langues officielles (dont c'était le tout premier déplacement en dehors d'Ottawa)



- 2007** Élection du premier député franco-terre-neuvien-et-labradorien, Tony Cornect, à l'Assemblée législative de la province
Lancement du portail Internet de la communauté francophone et acadienne de la province (www.francotnl.ca)
Création du Réseau culturel francophone de Terre-Neuve-et-Labrador par la FFTNL
- 2008** Lancement du DVD promotionnel « Osez Terre-Neuve-et-Labrador », outil de promotion produit conjointement avec le CSFP
Le 1^{er} septembre, le Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) devient une entité incorporée
- 2009** Création d'un dossier permanent d'immigration francophone
- 2010** Création du Réseau Immigration francophone de Terre-Neuve-et-Labrador
- 2011** Visite officielle de Son Excellence le très honorable David Johnston, gouverneur général du Canada à St-Jean
- 2012** Mise en ondes de la radio communautaire CJRM (Rafale FM) dans toute la province
- 2014** Nomination d'un ministre franco-terre-neuvien-et-labradorien, l'honorable Tony Cornect, une première dans l'histoire de notre communauté et de la province
- 2015** Adoption d'une Politique sur les Services en français par le gouvernement provincial de Terre-Neuve-et-Labrador

Conseil provincial et Bureau de direction

Les membres du conseil provincial et du Bureau de direction sont tous des bénévoles qui ont à cœur notre culture et la survie de nos communautés. Ils proviennent des associations membres de la FFTNL.

Les associations membres de la FFTNL sont L'Association régionale de la Côte-Ouest (ARCO), qui œuvre dans la région de la péninsule de Port-au-Port, l'Association francophone du Labrador (AFL), qui a pignon sur rue à Labrador City même, l'Association communautaire francophone de St-Jean (ACFSJ), qui opère à partir de la capitale provinciale et qui couvre la péninsule de l'Avalon, Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador (FJTNL), qui s'occupe des jeunes de toutes les régions de la province, la Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FPFTNL) qui est chargée de représenter les intérêts des parents, et le Réseau de développement économique et d'employabilité de Terre-Neuve-et-Labrador (RDÉE TNL) qui travaille au développement économique des communautés francophones et à améliorer l'employabilité des francophones.



Présidente

Cyrilda POIRIER

Vice-présidente interne

Sophie THIBODEAU

Vice-présidente externe

Méline OLIVER-MORAZÉ

Administrateurs

Isabelle PLASSE

Christian FRANCIS

Nathalie DJAN CHEKAR

Dwight CORNECT

Michael CLAIR

Luc LAROUCHE



PAROLE DE LA DIRECTION

Le mot de la présidente

En octobre 2014, je déposais à notre assemblée générale annuelle mon premier rapport et il était plutôt pessimiste. Le gouvernement fédéral de l'époque avait finalement dévoilé sa Feuille de route pour la dualité linguistique 2013-2018 qui n'était pas « ... un exemple de sincérité dans sa présentation » et encore moins dans sa mise en œuvre. Nous avons vécu une époque d'inquiétudes et d'incertitudes causées par des retards, qui a fini par mettre en péril deux de nos dossiers sectoriels soit la santé et la culture. Et, comme si ce n'était pas assez, le ministère du Patrimoine canadien envisageait de mettre en œuvre en 2016 une nouvelle logique d'investissements qui, tout compte fait, aurait pu mettre fin à des services que nos organismes offraient à nos citoyens. L'inquiétude et la vigilance étaient de rigueur.

En 2015, à la veille de l'élection fédérale je rappelais au prochain gouvernement qui serait élu au pouvoir qu'un changement était nécessaire « ... pour réaffirmer le caractère bilingue du Canada ». C'était une allusion au fait que la Loi sur les langues officielles était possiblement la loi la moins appliquée au Canada même si elle affectait directement près de 3,6 millions de citoyens francophones hors Québec et 1 million d'anglophones au Québec. Mon souhait était de voir la Loi sur les langues officielles placer dans les priorités du gouvernement fédéral. J'ai repris ce même discours dans mon rapport de 2016. Mais cette fois, je suggérais qu'il serait souhaitable «... que les



Langues officielles soient sous la responsabilité directe du Cabinet du premier ministre, ce qui permettrait (...) une meilleure cohérence dans la politique fédérale ».

L'été 2016 aura été celui des consultations, et ce dans le but ultime du renouvellement de la

Feuille de route. Nous avons profité de ces consultations pour rappeler au nouveau gouvernement leur responsabilité quant au respect de la Loi sur les langues officielles et on les avisait que par le passé « ... Ottawa s'est contenté de donner des chèques en blanc sans aucune contrepartie concernant nos communautés ». Quelques exemples donnés furent Service Canada qui a manqué à toutes ses obligations puisque l'aspect des Langues officielles a été totalement ignorés dans l'accord passé avec la province. Nous leur avons présenté le cas du Programme des langues officielles en éducation, ou nous avons pu constater que Patrimoine canadien ne faisait aucun suivi sérieux de l'application du Plan d'action auquel s'était engagé le ministère de l'Éducation. Et cette absence de suivi s'est faite au détriment de nos communautés et plus spécifiquement de nos jeunes.

Pendant cette période de consultations, la question du sous-financement chronique a été soulevée à maintes reprises (même si on nous avait conseillé de ne pas le faire), mais, nous a-t-on entendus ? De nature pessimiste, je dirais que non. Preuve à l'appui, le Réseau pour le développement de l'alphabétisation et des compétences, mieux connu sous l'acronyme RESDAC, est au bord

de la disparition ne pouvant plus se permettre d'avoir ni employé ni bureau. En 2015, trois organismes nationaux : la Fédération des aînés et aînées du Canada, la Commission nationale des parents et l'Alliance des femmes de la francophonie canadienne ont vu leur financement de base menacé. La situation s'est rétablie pour ces trois organismes, mais la question demeure : quel sera le prochain à disparaître ?

Et qu'en est-il du financement de base de nos organismes ici à Terre-Neuve-et-Labrador ? Au cas où vous auriez oublié ou ne savez pas : la dernière augmentation du financement de base remonte à 2004. Les mathématiques n'ayant jamais été mon sujet préféré, je vous invite à faire vous-même le calcul de ce que pourrait avoir l'air votre financement de base s'il avait été augmenté, ne serait-ce que pour compenser l'augmentation du coût de la vie. La FCFA du Canada travaille en ce moment avec le gouvernement fédéral sur le renouvellement du prochain Plan d'action sur les Langues officielles. On ne demande pas moins que ce Plan ait « un impact transformateur sur nos communautés ». Et entre autres, ce que la FCFA revendique c'est que le financement pour appuyer le développement de nos communautés soit doublé et précise dans leur demande que ces nouveaux investissements soient faits directement dans les organismes et institutions francophones, et non par l'entremise d'ententes entre le fédéral et les provinces ou territoires. J'ose espérer que cette demande de la FCFA du Canada sera entendue et que le gouvernement fédéral passera à l'action dans les plus brefs délais.

Du côté provincial nous avons eu un peu plus de succès. Dans mon rapport de 2014, nous reconnaissons que l'attitude du

gouvernement provincial vis-à-vis de la communauté francophone et acadienne s'était améliorée. Mais nous voulions plus qu'une reconnaissance de notre existence, de notre langue et de notre culture. Nous leur avons donc lancé l'invitation de passer à l'action pour qu'une Loi sur les services en français soit adoptée « ...nous pensons qu'il est temps de passer à l'étape supérieure, et que TNL ne soit plus l'une des seules provinces et territoires au Canada à ne pas avoir légiféré dans ce domaine ». En octobre 2015, à quelques jours du déclenchement des élections provinciales, Monsieur Tom Hedderson, secrétaire parlementaire à la ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et ministre Responsable des affaires francophones, est venu nous annoncer que nous avions obtenu non pas une Loi, mais une Politique sur les services en français. Quelle excellente nouvelle ! Et deux ans après cette annonce, je constate que le changement de parti aux élections de 2015 n'a pas ralenti la mise en œuvre de cette nouvelle politique. D'ailleurs, la mise à niveau que nous avons eue il y a un mois à peine avec Monsieur Mitchelmore, le ministre responsable de la francophonie, nous a rassuré que ce dossier avance et cela devrait avoir des effets concrets dans les services directs offerts pour nos citoyens très bientôt désormais.

ET EN CONCLUSION

Par le passé, la Fédération a toujours été un organisme respecté par ses pairs. Ce n'est pas pour rien qu'on a offert à Robert Cormier la présidence de la Fédération des francophones hors Québec, maintenant connu sous la FCFA du Canada. Ce n'est pas pour rien, non plus, qu'il n'y a jamais eu d'hésitation d'accepter et de faire une place à part entière à Terre-Neuve-et-Labrador

dans la grande famille acadienne chapeauté par la Société Nationale de l'Acadie. Cette reconnaissance de nos pairs, je crois fermement, est toujours d'actualité. Nous avons toujours eu et maintenu de très bonnes relations avec nos collègues de ces deux organismes. Dans une brève allocution de reconnaissance prononcée lors du départ de mon prédécesseur, Jules Custodio, j'avais dit que dans le Larousse à la définition du mot diplomatie on y retrouvait sa photo. Je ne sais pas où je vais retrouver ma photo dans le Larousse et ce n'est pas important. Ce que je veux que vous sachiez c'est qu'au cours des quatre dernières années j'ai fait de mon mieux pour maintenir cette crédibilité auprès de mes collègues de la FCFA et de la SNA et que j'ai toujours, toujours, sans l'ombre d'un doute, œuvré avec passion et conviction pour cette communauté qui m'a accueillie à bras ouverts il y a maintenant 31 ans.

REMERCIEMENTS

Je ne peux conclure ce dernier rapport sans remercier les membres du bureau de direction qui m'ont servi de sages pendant ces derniers quatre ans. Mélinda et Sophie, ce fut toujours un plaisir de discuter avec vous et d'avoir vos rétroactions éclairées lors de nos rencontres. Vous allez me manquer.

Aux membres du Conseil provincial et aux directions générales, vous avez toujours été pour moi une source d'information et de ressourcement et votre contribution à la table du Conseil est inestimable. Vous êtes la voix de vos communautés et c'est cette voix que nous avons besoin d'entendre. Je vous remercie infiniment pour votre implication et je vous souhaite une bonne continuation.

Chers amis, la Fédération des francophones

ne serait pas ce qu'elle est aujourd'hui sans les personnes qui travaillent en ce moment au bureau. J'ai de la difficulté à trouver les mots pour exprimer ma gratitude à cette belle équipe. À Virginie, Rémi, Nathalie, Sarah, Florence, Gaston, Christine, Leslie, Roxanne et Gaël, le plus simple est de vous dire humblement et sincèrement, MERCI. Depuis octobre 2014, vous m'avez alimentée, vous m'avez motivée et vous m'avez appuyée sans réserve. Vous avez mon respect et ma plus grande admiration pour tout ce que vous faites.

Je me permets un dernier remerciement tout spécial à mon conjoint, Raymond, qui a toujours été à mes côtés, à m'écouter, à me conseiller et m'appuyer non seulement depuis les quatre dernières années à la présidence de la Fédération des francophones, mais aussi tout au long de mes 24 années et plus de carrière professionnelle au sein de cet organisme.



Cyrilda Poirier

Le mot du directeur général

DEPUIS NOS SOURCES, CAP VERS L'HORIZON !

L'année 2016-2017 aura été une année assez particulière.

Elle aura été l'année où nombre d'entre nous auront notamment réalisé combien notre communauté a des défis importants à relever, l'obtention de l'égalité réelle en éducation, et du retard que nous avons sur le reste du pays.

Il n'est jamais plaisant d'admettre cela, mais le nier ne nous servira pas non plus et nous empêcherait d'aller de l'avant.

Notre système scolaire a ainsi d'importants défis en infrastructures scolaires. On peut ainsi mentionner entre autres, l'inadéquation des gymnases de presque toutes nos écoles francophones. Ainsi cet équipement est complètement absent de l'école d'Happy Valley-Goose Bay, et complètement inadéquat dans les écoles de Labrador City et de Cap St-Georges. Ces situations sont une des principales raisons qui nuisent à la rétention de nos élèves, les parents favorisant les écoles anglophones à proximité qui sont très bien pourvues en équipements sportifs. Comment pourrait-on les blâmer ?

Toutefois on appréciera sans modération l'ouverture récente d'une seconde école francophone à Saint-Jean, permettant enfin de soulager la surpopulation de l'École des Grands-Vents. Cette école ne pourra qu'aider à la rétention de nos jeunes en secondaire. Ceux-ci disposent enfin d'un gymnase digne de ce nom pour des jeunes



de leur âge, et de vrais ateliers et laboratoires.

Mais nous ne devons pas oublier nos défis en matière de délivrance des programmes. Dans ce domaine, il reste encore un long chemin à parcourir.

Nous devons faire admettre aux autorités provinciales que des cours en ligne ne peuvent être acceptés lorsque l'école anglophone toute proche dispense des cours en présentiel. Cette situation que nous connaissons trop bien représente un non-respect du principe constitutionnel d'égalité réelle en éducation. Chacun comprendra aisément que ceci aussi nuit fortement à la rétention puisque bien des parents privilégient encore les écoles de la majorité linguistique pour cette raison.

Par contre, assurer des programmes convenables requiert aussi des moyens financiers pour le Conseil scolaire francophone provincial. Comment celui-ci pourrait-il dispenser des programmes que nous attendons sans réel moyen ?

Le prochain renouvellement de l'entente fédéral-provincial du Programme pour les langues officielles en Éducation (PLOE) pour la période 2018-2023 sera primordial. Le mémoire déposé cette année par la FFTNL et portant sur la gestion de ce programme dans notre province, démontre combien l'entente actuelle est problématique, pour ne pas dire catastrophique dans son application par le gouvernement provincial et dans l'absence de supervision de celui-ci par le gouvernement fédéral.



Le Commissaire aux langues officielles a lui aussi enquêté sur la gestion de ce programme dans notre province, et il a fortement critiqué le ministère du Patrimoine canadien pour son absence de contrôle sur le respect des engagements provinciaux.

Patrimoine canadien semble récemment avoir entendu quelques-unes des revendications émanant de divers organismes de tout le pays à ce sujet. Souhaitons que les consultations promises depuis des décennies par ce programme aient enfin lieu dans notre province, et que les fonds correspondants servent enfin ce à quoi ils sont vraiment prévus, et non pas à payer l'épicerie.

Tôt ou tard, nous devons aussi aborder le sujet du « *French factor* ». Ce principe appliqué partout au pays, sauf dans notre province, devrait permettre au CSFP d'avoir un budget général (donc hors financement du PLOE) qui respecte l'égalité en éducation. Cela signifie que le CSFP devrait recevoir un complément de son financement de base qui compenserait les surcoûts dus au fait que dans notre province, produire du matériel en français revient plus cher que le même matériel en anglais, que ce soit en raison des coûts de traduction ou à des effets d'échelle négatifs. Dans le même ordre d'idée, sans remettre en cause l'indispensable transport scolaire, combien de temps accepterions-nous que les fonds destinés aux programmes soient ponctionnés par les surcoûts par élève occasionnés par l'utilisation de bus moins achalandés et des trajets beaucoup plus longs que ceux de la majorité ?

Pour illustrer ce propos, la province de la Saskatchewan octroie 12% de plus de budget général pour un élève des écoles

francophones par rapport à un élève des écoles anglophones. Ceci permet ainsi à leur système scolaire fransaskois de pouvoir offrir des services équivalant à la majorité.

Gageons que 12% de plus au budget général du CSFP ferait toute une différence sur les programmes offerts.

Sur un autre plan, 2016-2017 aura été aussi marquée par l'étude sur la gouvernance communautaire que la FFTNL a menée à la demande unanime de son Conseil provincial.

L'exercice consistait à dresser un portrait global des ressources communautaires, de ce qui fonctionne et de ce qui devrait évoluer, le tout sous la conduite d'un comité indépendant. Le rapport déposé a ainsi fait suite à de nombreuses consultations, tant publiques dans toutes nos régions, que individuelles avec des acteurs communautaires identifiés par ce comité.

Chacun aura pu en entendre parler, le débat médiatique s'étant focalisé sur un organisme en particulier qui n'était concerné que par peu de recommandations, alors que la majorité concernait directement la FFTNL.

Au-delà de la polémique, cet exercice aura eu le mérite de brasser la cage, surtout de regarder la réalité des choses, et que chacun s'interroge sur lui-même également.

Ce débat médiatique est clos, et on ne peut que s'en féliciter. On peut également s'interroger s'il n'a pas eu lieu parce que justement, nous ne faisons pas assez souvent cet exercice, et que nous ayons été bien trop longtemps dans la culture du *statu quo*.

Je souhaiterais aussi souligner quelques chiffres relatifs à cette année financière. En 2016-2017, la FFTNL a eu à gérer pas moins de 35 ententes de financement différentes, réparties sur 21 programmes différents et dont chacun à ses critères et ses spécificités, incluant ceux de Franco-Jeunes dont la FFTNL assure aussi la gestion. À cette réflexion il faut ajouter les demandes de financement qui ne reçurent pas de réponse positive, et tous les appels à propositions auxquels nous n'avons pas donné suite faute de ressources.

En conséquence, la lourde charge administrative que cela représente nuit forcément au travail de représentation et de revendication. Tout un défi que la FFTNL devra solutionner dans les temps à venir.

Je voudrais terminer en remerciant très sincèrement toute l'équipe de la Fédération.

Ce travail fait tout au long de l'année est le fruit de cette équipe, et je dois dire combien je suis toujours aussi fier d'elle. Chacun apporte sa pierre à l'édifice, et les éléments s'emboîtent aisément, car l'équipe y met de la bonne volonté et n'hésite pas à allonger la liste des tâches connexes pour répondre aux intérêts de notre communauté.

Merci sincèrement à toute cette superbe équipe !



Gaël Corbineau

GESTION DE LA CORPORATION



RESSOURCES HUMAINES

Le recrutement du personnel se fait sur la base des compétences de la ou du candidat(e) (langues écrites et parlées, expériences connexes et/ou formation post-secondaire). La situation semble toutefois s'améliorer peu à peu, ce qui est essentiellement dû à un taux de rétention du personnel en hausse.

Communications

Au pôle Communications, Johanna Venturini nous a quittés en juin 2016 après avoir terminé sa période d'un an en Service civique. Mais elle a pris goût au Canada, car elle est actuellement en poste chez nos amis de la SSTA à l'Île-du-Prince-Édouard.

Thomas Gélina nous a rejoints en juillet, lui aussi pour une période d'un an dans le cadre du même programme du gouvernement français des Services civiques.

L'apport de ces jeunes du programme Service Civique reste une belle opportunité pour la FFTNL. Il nous permet d'avoir des ressources en communications, ce que financièrement nous ne pouvons pas nous permettre autrement.

La communication d'un organisme comme la FFTNL est une fonction stratégique, d'autant plus que notre organisme n'est pas toujours au contact direct des citoyens dans ses actions de représentation et de revendication. En effet, elle utilise régulièrement les organismes locaux pour ses projets et activités envers les communautés.

Agente de liaison communautaire

L'agente de liaison prend peu à peu ses marques après la création de ce poste en février 2015. Quelques ajustements de tâches ont été effectués. Cela a fortement facilité la régularité et les suivis dans les autres organismes.



GOUVERNANCE

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

La 43^e assemblée générale annuelle de la FFTNL s'est tenue à La Grand'Terre sous le thème « **DEPUIS NOS SOURCES, CAP VERS L'HORIZON !** ».

Dans cette région historique de notre communauté, cette fin de semaine a été particulièrement marquée par l'identité culturelle francophone et acadienne.

Mathieu Gingras, directeur du développement du Bureau du recrutement étudiant de l'Université de Moncton, nous a ainsi exposé sa vision de l'identité acadienne. Son fort tempérament et son dynamisme a pu faire réfléchir, et probablement convaincre, bien des personnes présentes.

En cette année du centenaire de la bataille de Beaumont-Hamel, les délégations présentes ont également pu visualiser en avant-première le très émouvant documentaire de l'Association régionale de la Côte-Ouest à propos des anciens combattants acadiens et francophones de la Péninsule, et en particulier d'Eugène Cornect.

Enfin, cette fin de semaine s'est terminée avec le concert du très populaire chanteur acadien louisianais Zachary Richard. Accompagné de quelques artistes francophones locaux, il a su faire vibrer l'audience.

En réunion d'affaires, les délégués ont accepté le Rapport annuel et les États financiers vérifiés au 31 mars 2016.

Le rapport final suite à l'Étude sur la gouvernance communautaire fut également présenté à l'assemblée. Il a été adopté par les membres comme outil de travail pour la prochaine année.

Lors de cette rencontre, le poste de vice-présidente interne était en élection, et Madame Sophie Thibodeau fut reconduite à cette fonction.



En plus de l'assemblée générale annuelle, la FFTNL a tenu, au courant de l'année, deux rencontres du Conseil provincial et trois rencontres du Bureau de direction, en conformité avec les Statuts et Règlements.



FINANCEMENT

Au 1^{er} avril 2016, la FFTNL commençait une nouvelle entente de financement.

La programmation annuelle totale accordée par Patrimoine canadien à la FFTNL s'élève à 264.745 \$.

Financièrement, l'année 2016-2017 fut relativement sereine.

La majorité des ententes de financement des réseaux (Réseau Santé en français et Réseau immigration francophone) sont stables. Ils ont également une visibilité qui rassure.

Le Réseau culturel francophone reste avec un financement de base anémique. Et comme c'est le cas depuis trop d'années, la

FFTNL continue de combler le déficit structurel annuel.

Cette situation reste fragile, car elle dépend aussi de la bonne santé financière des autres ententes de financement de la FFTNL (Programmation, financements des autres réseaux et des autres projets).

Au final, les États financiers vérifiés au 31 mars 2017 font apparaître un léger excédent global (tous dossiers confondus) de 3.683 \$.

La Réserve de sécurité financière s'élève au 31 mars 2017 à 49.501 \$, soit l'équivalent d'environ 5,2% des revenus globaux de la corporation (contre 25% de réserve recommandée par le gouvernement fédéral).

FINANCEMENT DES PROJETS

PROJETS APPROUVÉS ET EN ŒUVRE	MONTANTS CONFIRMÉS
ACCORDS DE COLLABORATION ET INTERMINISTÉRIEL	
• Explore ta francophonie provinciale	9.718 \$
• Étude sur la gouvernance communautaire	27.000 \$
• Aînés – Aidants familiaux	6.134 \$
• Aînés – par et pour	5.076 \$
• Rendez-vous de la Francophonie 2016	4.500 \$
• Coopération régionale (Coprésidence du sous-comité Santé - Canada Atl. / St-Pierre et Miquelon)	24.970 \$
• Étude de faisabilité d'un gymnase pour l'école Boréale d'HVGB	43.550 \$
Sous-total	120.948 \$
CULTURE	
• Réseautage	28.600 \$
• Folk Festival	33.846 \$
• Beaumont-Hamel	63.100 \$
• Les Mains dans l'Art	21.100 \$
Sous-total	146.646 \$
SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX	
• Réseau santé en français de Terre-Neuve et du Labrador (Réseautage)	94.702 \$
• Adaptation service de santé	30.770 \$
• Promotion de la santé	21.539 \$
• Formation linguistique et adaptation culturelle	25.000 \$
• Santé mentale	19.200 \$
• Interprétation	3.000 \$
Sous-total	194.211 \$
IMMIGRATION FRANCOPHONE ET PROMOTION DES COMMUNAUTÉS ACCUEILLANTES	
• Réseau immigration francophone (Réseautage)	106.371 \$
• Semaine nationale de l'immigration francophone	1.000 \$
• Tournée des Ambassades	2.172 \$
• Clic en ligne	4.000 \$
• Journée francophonie	800 \$
• Voies vers la prospérité	498 \$
• Destination Canada	4.255 \$
Sous-total	119.096 \$
TOTAL	580.901 \$



REPRÉSENTATION, SENSIBILISATION ET RÉSEAUTAGE

AVRIL

Rencontre avec l'honorable Dale Kirby, Ministre de l'Éducation

Lors de cette rencontre, nous avons pu évoquer avec lui le besoin d'une deuxième école à St-Jean, la problématique de l'école de Cap St-Georges et deux demandes de changement à la Loi scolaire (Système électoral du CSFP et l'illégalité de l'obligation de signature du ministre pour le contrat de la direction du CSFP).

Rencontre avec le Bureau de l'immigration et du multiculturalisme provincial

La FFTNL a demandé à ce que la province fixe une cible de 5% pour les nouveaux arrivants francophones.

Au final de ses démarches tout au long de l'année, la province a officialisé une cible de 50 nouveaux francophones, requérants principaux, par an.

Rencontre avec Ministre Perry Trimper, Resp. des Affaires francophones

Nous avons essentiellement évoqué la mise en œuvre de la politique provinciale sur les services en français. Ce fut également l'opportunité de l'informer de nos desideratas en matière d'Éducation.

MAI

Rencontre avec Ministre Fournier (francophonie canadienne - Qc) à St-Jean

Le ministre de la francophonie du gouvernement provincial du Québec a poursuivi sa tournée pancanadienne en visitant notre province.

Nous avons pu lui présenter nos communautés, nos défis et projets. Nous lui avons rappelé combien la collaboration de son gouvernement est importante pour nous, en particulier dans le cadre de l'entente entre nos deux provinces en matière de développement de la francophonie.

JUIN

Consultations de Patrimoine canadien (avec la Ministre Mélanie Joly)

La FFTNL a participé aux consultations menées dans le cadre du renouvellement de la feuille de route sur la dualité linguistique.

AOÛT

Rencontre de l'honorable Mélanie Joly, Ministre du Patrimoine canadien

La FFTNL a rencontré de nouveau la Ministre Mélanie Joly dans le cadre du CA de la Société Nationale de l'Acadie. Cette rencontre avait pour objectif de lui faire part des défis spécifiques à l'Acadie.

Consultation de Justice Canada

En prévision du prochain Plan d'action pour les langues officielles, Justice Canada a souhaité nous consulter spécifiquement en raison du manque de services en français en matière de justice ou de services juridiques annexes en français dans notre province.

OCTOBRE

Consultation de Patrimoine canadien sur le programme des langues officielles en Éducation

Conjointement avec le CSFP et la FPFTNL, la FFTNL a été consultée par PCH au sujet des PLOÉ de TNL dans le cadre du prochain renouvellement de cette entente entre eux et le ministère de l'Éducation provincial. Ce fut une opportunité de souligner les nombreux problèmes constatés par la FFTNL dans la gestion des PLOÉ de Terre-Neuve-et-Labrador.

NOVEMBRE

Rencontre du sous-ministre de Patrimoine canadien pour lui remettre le mémoire de la FFTNL sur la gestion des PLOÉ de TNL

La présidence et la direction générale ont rencontré à Gatineau, le sous-ministre et certains responsables de PCH, pour leur remettre le mémoire de la FFTNL au sujet des PLOÉ.

L'objectif était de les sensibiliser aux graves lacunes que nous connaissons dans notre province concernant la gestion des PLOÉ et de l'importance du prochain renouvellement de cette entente pour le développement de nos communautés.

Comparution devant le Comité permanent pour les langues officielles de la Chambre des communes

La présidence et la direction générale ont été conviées à s'exprimer devant le comité, et tout particulièrement sur 2 sujets :

- La feuille de route 2013-2018
- L'immigration francophone

Rencontre de Darell Samson, député fédéral, pour lui remettre notre mémoire sur la gestion des PLOÉ de TNL

Ancien directeur général du Conseil scolaire acadien provincial (CSAP) de Nouvelle-Écosse, M. Samson connaît parfaitement ce sujet.

Cet acadien qui nous connaît aussi très bien, ne peut être qu'un allié dans ce dossier, tout particulièrement dans le cadre du renouvellement des ententes pour 2018-2023.

MARS

Assemblée législative de TNL – Allocution du ministre Perry Trimper

Dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie 2017, le ministre Perry Trimper a tenu à souligner l'événement par une allocution en assemblée plénière du parlement provincial.

Lancement du Répertoire des professionnels de Santé en français

Important moment dans le développement de notre dossier santé. Ce répertoire, accessible en ligne, favorise le développement de l'offre et de la demande de services en français.

Ce lancement fut l'opportunité de sensibiliser les professionnels de la santé présents ainsi que plusieurs responsables gouvernementaux.

CONCERTATION ET COMMUNICATION



FRANCO-JEUNES DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR (FJTNL)

Tout au long de cette année, la FFTNL a mis en œuvre l'entente de gestion conclue entre la FFTNL et FJTNL.

L'employé de la FFTNL qui assure la coordination de Franco-Jeunes, a conduit les activités de l'organisme jeunesse, conformément aux objectifs de son mandat.

À plusieurs reprises, la FFTNL a, par ailleurs, mené des activités de représentation et de sensibilisation pour le dossier de la jeunesse, au nom de FJTNL.

INTERNET

Les communications en général, incluant celles sur internet, requièrent un investissement très important en matière de ressources humaines. Cette année, nous avons encore eu la chance de pouvoir

reconduire le poste de Service civique du gouvernement français, et grâce à l'intermédiaire de l'Office Franco-Québécois pour la Jeunesse (OFQJ).

Cette ressource humaine apporte un soutien indéniab et très apprécié à nos communications.

Notre portail internet (www.francotnl.ca) et nos réseaux sociaux (Facebook & Twitter) sont mis à jour quotidiennement et de manière aussi réactive que possible.

PLAN DE COMMUNICATION

Le plan de communication adopté par la FFTNL continue d'être mis en œuvre.

Des efforts de tous les instants sont désormais menés pour donner plus de visibilité à nos activités.

Résumés de nos réseaux sociaux

(au 1^{er} novembre 2017)

- **FrancoTnl – Francophone de Terre-Neuve-et-Labrador** (généraliste)

 [/FrancoTnl](https://www.facebook.com/FrancoTnl)

1 519 abonnés (+329)

 [@FrancoTnl](https://twitter.com/FrancoTnl)

747 abonnés (+111)

- **Vivre à Terre Neuve et Labrador**
(Réseau Immigration Francophone)

 [/VIVREaTNL](https://www.facebook.com/VIVREaTNL)

609 abonnés (+205)

 [@VIVREaTNL](https://twitter.com/VIVREaTNL)

176 abonnés (+39)

- **Réseau Culturel Francophone TNL**

 [/ReseauCulturel](https://www.facebook.com/ReseauCulturel)

1 257 abonnés (+ 94)

 [@ReseauCulturel](https://twitter.com/ReseauCulturel)

260 abonnés (+22)

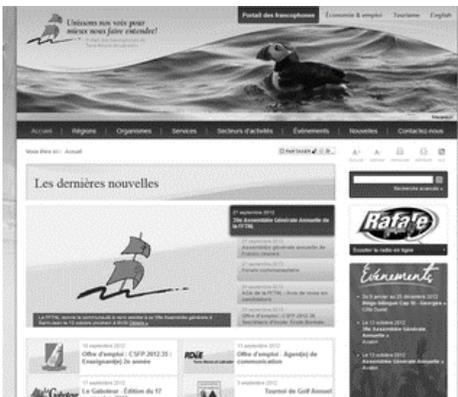
- **Réseau santé en français de TNL**

 [/SanteTNL](https://www.facebook.com/SanteTNL)

156 abonnés (+58)

 [@SanteTNL](https://twitter.com/SanteTNL)

69 abonnés (+41)



RÉDACTION DE PROJETS



MISE EN ŒUVRE DU PDG 2014-2019

Cette année encore, la FFTNL a œuvré à la continuité des projets en cours, et explore les possibilités pour diversifier son offre, mais aussi ses revenus afin de les sécuriser, le tout en lien avec les priorités énoncées dans le PDG 2014-2019.

Entente de fonctionnement des réseaux

Réseau Santé



Une année de relative stabilité et sans surprise lors de cette troisième année d'une entente de quatre ans.

Les démarches de diversifications des revenus avec le gouvernement provincial sont encore difficiles à concrétiser.

Réseau Immigration



Le Réseau Immigration Francophone de Terre-Neuve-et-Labrador (RIF-TNL) a vu son entente de financement se poursuivre une année supplémentaire avec des modalités identiques aux trois années précédentes.

Le RIF a su obtenir d'autres financements complémentaires ailleurs et ainsi mener plusieurs autres projets et activités complémentaires.

Réseau culturel



L'entente de contribution entre la FFTNL et Patrimoine canadien est restée inchangée. Le RCF reçoit la modique somme de 15.000\$

pour son fonctionnement de base. Cette faiblesse du financement nuit fortement au développement de ce réseau et au secteur artistique francophone provincial.

La FFTNL continue de combler son déficit structurel, au détriment de ses autres activités.



GESTION DES PROJETS



ÉCONOMIE

Liens maintenus avec le RDÉE TNL

La FFTNL a cessé officiellement d'être requérante du RDÉE TNL en 2009, et celui-ci est membre de la FFTNL depuis 2010.

Une représentante de la FFTNL siège en tant que conseiller communautaire au conseil d'administration du RDÉE TNL.

SERVICES ET COMMUNICATION

Enquête sur la qualité des services en français

La FFTNL a publié sa cinquième enquête sur la qualité des services en français dans les bureaux officiellement bilingues du gouvernement fédéral et agences fédérales.

Le service fut évalué par téléphone, en personne et par courriel. Il peut maintenant être comparé sur plusieurs années.

Les résultats des enquêtes sont disponibles sur notre portail internet : www.francoTnl.ca/EnquetesServicesEnFrancais



Rendez-vous de la Francophonie 2017

Les RVF font partie des manifestations entourant la Journée internationale de la Francophonie (20 mars), organisée chaque année partout dans le monde pour promouvoir la langue française et ses multiples expressions culturelles.

En partenariat avec les associations locales et la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures, la FFTNL a coordonné la communication des 150 activités qui se sont déroulées dans nos communautés du 2 au 22 mars 2017.

Cette année, la FFTNL a créé des chandails « *Restez calme et parlez français* » et plusieurs jeux-concours sur les médias sociaux.



Aînés – Une communauté par et pour les aînés

Développement d'une communauté amie des aînés en mettant l'accent sur le par et pour les aînés. Le projet a œuvré pour que les aînés soient acteurs dans le processus.

Pour cette première année du projet, il était question de chercher à impliquer les aînés dans le développement de leur communauté. Nous avons créé un comité avec un aîné de chaque région francophone. Ce dernier aidera à la mise en place d'activités par et pour les aînés, à l'organisation de la rencontre aînés provinciale et au recrutement des participants. Le but final du projet serait de créer soit des clubs francophones 50+ et/ou un réseau d'aînés dans la province pour pouvoir asseoir le développement du processus de communauté amie des aînés sur une base solide.



Gouvernance communautaire

Le Conseil provincial de la FFTNL a résolu que soit menée une étude sur notre gouvernance communautaire. Cette étude a : 1) Établi un diagnostic de la situation actuelle dans sa globalité et de chaque organisme concerné en particulier ; 2) Exploré les possibilités d'optimisation des ressources du secteur associatif francophone dans sa globalité et pour chaque organisme individuellement, tout en conservant le même niveau de service rendu.

Déposé auprès de l'Assemblée générale annuelle d'octobre 2016, celle-ci a adopté ce rapport en le considérant comme un guide de travail pour les organismes.

Du Stress au mieux-être : mieux accompagner les aidants familiaux

Initiative visant à aider les personnes aidantes de nos communautés.

Développement de ressources en français pour les proches aidants

- La traduction (sous-titres en français) d'une conférence donnée en anglais par Seniors NL sur l'expérience de proches aidants et les ressources disponibles à Terre-Neuve-et-Labrador
- La traduction d'un guide destiné aux proches aidants développé par Seniors NL.

Une série d'ateliers et de formation seront proposées à l'automne 2017 pour mieux accompagner les personnes aidantes notamment :

- Atelier de formation avec Public Legal Information, Association of NL concernant les droits et les services auxquelles les personnes aidantes peuvent avoir accès, dans les trois régions francophones.
- Formation « Du Stress au mieux-être » sur trois jours pour les employés des organismes communautaires et associations locales des trois régions francophones de la province, offerte par la Coalition des Femmes de l'Alberta. Cette dernière a été l'occasion de leur donner les outils pour mieux accompagner, soutenir les personnes aidantes et les amener vers les ressources disponibles si nécessaire.

À long terme et si le besoin se fait ressentir, nous aimerions éventuellement créer des groupes d'entraide pour les personnes



aidantes qui se regrouperaient, par exemple, une fois par mois.

Explore ta francophonie provinciale



Projet parti du constat que les élèves d'immersion connaissaient peu ou mal la francophonie terre-neuvienne-et-labradorienne et la francophonie canadienne.

Le projet « *Explore ta francophonie provinciale* » propose aux écoles d'immersion :

- Un jeu géant et interactif sur la francophonie de Terre-Neuve-et-Labrador, qui met en valeur les régions, les couleurs, la culture, la jeunesse, les arts, l'histoire et la géographie francophone. Il permet aux élèves d'apprendre en s'amusant.
- Une trousse informative, qui est distribuée aux professeurs avant notre venue dans la classe.

En 2016-2017, le jeu a été joué trois fois et a été un grand succès, tant du côté des élèves que des professeurs!

Le projet se poursuit en 2017-2018.



Étude de faisabilité pour gymnase et garderie à Happy Valley-Goose Bay

En partenariat avec le CSFP et la FPFTNL, une étude de faisabilité fut menée pour déterminer si la construction d'un gymnase (avec scène) et de locaux pouvant accueillir une garderie francophone à proximité de l'École Boréale de Happy Valley- Goose Bay serait possible.

L'actuelle absence d'un gymnase est un fort handicap au recrutement et surtout à la rétention des ayants droit, les parents préférant les écoles d'immersion toutes proches qui en sont pourvus. La présence d'une garderie francophone à proximité de l'école serait également un atout important pour le recrutement et pour favoriser le niveau de français avant l'entrée en maternelle et pour lutter contre l'assimilation.

Une consultation auprès de la communauté locale fut menée afin de mieux cerner leurs besoins.

Le rapport de l'étude a été remis au CSFP afin que le processus de demande de financement puisse suivre son parcours administratif à travers le ministère de l'Éducation.



IDENTITÉ CULTURELLE

Drapeau sur le Centre S&C des Grands-Vents



Durant l'été 2016, le RCFTNL a affiché les couleurs de notre francophonie sur le mur extérieur du Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents.

Avec l'autorisation du CSFP, la collaboration de l'ACSFJ, le financement de la FFTNL, le RCFTNL, quant à lui, a contribué de son temps dans ce projet.

Ce projet s'insérait dans une stratégie de la FFTNL de rendre visible et de célébrer le 30^e anniversaire du drapeau franco-terre-neuvien-et-labradorienphone provincial. Le but de ce projet était d'afficher ouvertement nos couleurs et ainsi d'accentuer le sentiment de fierté rattaché à nos symboles forts.

Espace Franco 2016

L'Espace Franco 2016 a offert un lieu de diffusion de grande qualité et a permis à 30 artistes de la scène et des arts visuels de la province et du Canada français de s'y produire.

Les artistes franco-terre-neuviens-et-labradoriens continuent de reconnaître la tenue de cet événement car il permet, en plus de performer, de créer un réseautage important avec des acteurs majeurs de l'industrie de la musique et des arts.



Les Mains dans l'Art

L'année 2016-17 fut la dernière des trois années de ce projet pluriannuel.

Cette édition fut marquée par la présence de l'artiste en vitrerie d'art Sophie Thibodeau.

Ce projet a permis à l'ensemble des communautés francophones de la province de participer, d'apprendre ou d'approfondir des connaissances artistiques et de métier d'art.



Beaumont-Hamel... le sacrifice d'une nation devenu Beaumont-Hamel... le sacrifice d'Eugène Cornect

Hommage aux Terre-Neuviens de langue française qui en s'enrôlant croyaient être une excellente occasion de voir la terre de leur ancêtre, un pays où ils pourraient faire tout en français.

Mais, c'est avant tout un hommage à chaque soldat de la Première Guerre mondiale car les conflits armés font des

victimes sans distinction de langue et de culture. Tous ces jeunes hommes sont partis en rêvant d'aventures avec enthousiasme, courage et honneur. Le 1er juillet 1916, tous les soldats du « *Royal Newfoundland Regiment* » n'ont pas abandonné, tout comme les personnages d'Alexandre Dumas. Certains sont revenus, certains en ont payé de leur santé ou de leur vie pour sauver notre liberté d'aujourd'hui.

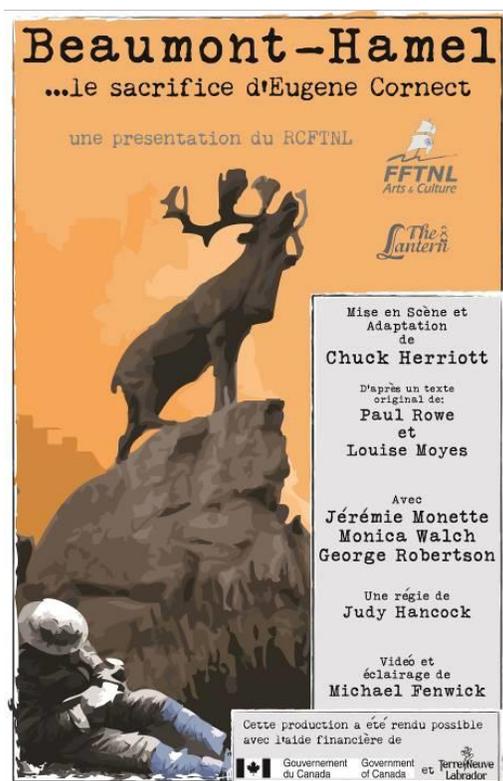


Nous avons pu faire la première de la pièce sur la péninsule de Port-au-Port, où Eugène Cornect vécut et mourut. Dès le début, il était important pour l'équipe de création de pouvoir présenter cet hommage pour la première fois dans sa communauté et d'où viennent également la plupart des Terre-Neuviens français qui ont servis dans le « *Royal Newfoundland Regiment* ».



En raison des conditions météorologiques et de la disponibilité des espaces, nous avons dû annuler la représentation de Stephenville.

Se sont ensuite enchaînées huit représentations à Saint-Jean. Les représentations étaient ouvertes au public ainsi qu'aux classes des écoles francophones et d'immersion.



IMMIGRATION FRANCOPHONE

Sensibilisation communautaire



Le RIF-TNL et ses partenaires communautaires ont proposé des activités de sensibilisation aux membres de la communauté immigrante et francophone de la province tout au long de l'année.

Des activités de cuisine multiculturelle, de lecture et d'écriture et de célébration de la diversité ont été organisées à Labrador City, La Grand'Terre, Cap Saint-Georges, Bay Roberts et Saint-Jean. Le RIF-TNL a joué un rôle actif lors de la Journée de la francophonie provinciale et des Rendez-vous de la francophonie, par le projet « *Bougez et manger en santé !* ».

Une visite à la Association for New Canadians pour faire connaître la communauté francophone aux nouveaux arrivants francophones a également été organisée.

Les femmes francophones du Labrador Ouest, les écoles de Terre-Neuve-et-Labrador, le Réseau santé de Terre-Neuve-et-Labrador, les Toques Françaises, le Lycée Émile Letournel de Saint-Pierre-et-Miquelon, la Association for New Canadians et les associations régionales et locales sont parmi les partenaires nouveaux et récurrents du RIF-TNL en sensibilisation communautaire.



Semaine nationale d'immigration francophone

La Semaine nationale de l'immigration francophone est toujours un moment privilégié pour célébrer les apports des nouveaux arrivants et la richesse de la diversité francophone du Canada. En novembre 2016, plusieurs activités ont été organisées en collaboration avec les partenaires du RIF-TNL :

- un mini-projet vidéo « *Une leçon, un conseil* »

- une liste des oeuvres de littérature multiculturelle en français des bibliothèques communautaires et des bibliothèques publiques de la province

- la lecture d'un conte multiculturel en français pour des enfants âgés de 3 à 5 ans de la garderie Les p'tits cerfs-volants, animée par une animatrice des Newfoundland and Labrador Public Libraries



- un panel sur l'enjeu de l'intégration économique en tant que facteur de succès pour la rétention d'immigrants francophones

- un frokost communautaire pour célébrer la diversité culturelle de la francophonie et de la péninsule de Port-au-Port.

La FCFA, la SNA, l'APECA, les bibliothèques publiques et communautaires, le Commissariat aux langues officielles (CLO), la garderie Les p'tits cerfs-volants et les associations communautaires étaient parmi les partenaires du RIF-TNL

Sensibilisation des employeurs et partenaires privés

Principales initiatives de sensibilisation des employeurs et partenaires privés du RIF-TNL :

- lunches d'information

- 5 à 7 de réseautage et rencontres individuelles de la tournée de liaison de l'Ambassade du Canada en juin 2016

- kiosques aux foires et salons de l'emploi à Happy Valley-Goose Bay, Saint-Jean et en ligne

- témoignage de la garderie Les p'tits cerfs-volants au Forum communautaire du Partenariat local en immigration de la région de Saint-Jean



Par ces activités, plus de 200 employeurs furent sensibilisés par rapport aux programmes d'immigration, au recrutement international et aux bienfaits de la diversité en milieu de travail. Au-delà des initiatives collaboratives, le RIF-TNL est demeuré membre entreprenant de plusieurs chambres de commerce à travers la province au sein desquelles le travail de sensibilisation se fait en continu.

Sensibilisation des partenaires publiques

Cette année en particulier, le RIF-TNL et ses membres ont constaté les résultats de la sensibilisation des partenaires publiques.



De nombreuses consultations ont eu lieu au courant de l'année, y compris des consultations qui ont mené au nouveau Plan d'action pour l'immigration de Terre-Neuve-et-Labrador intitulé « *La voie à suivre en matière d'immigration à Terre-Neuve-et-Labrador* ».

Dans ce nouveau plan d'action, le gouvernement provincial se donne une cible de 50 nominations de candidats francophones par année, et ce dès 2017. Il s'engage aussi à « *collaborer avec les fournisseurs de services et les organismes communautaires pour accroître l'immigration et la rétention de francophone à Terre-Neuve-et-Labrador* ».



Le Bureau d'immigration et du multiculturalisme compte ainsi 3 employés bilingues depuis le printemps 2017, afin de répondre aux demandes en français. En mars 2017, le nouveau directeur du bureau ainsi que le directeur du Bureau des services en français étaient également présents au premier Forum des leaders sur l'immigration francophone à Moncton.

Recrutement international

Le RIF-TNL a pu reprendre des activités de recrutement international en Europe de l'ouest et en ligne, en 2016-2017.



Grâce à un financement partiel du Bureau d'immigration et du multiculturalisme, le RIF-TNL a participé à la mission de recrutement Destination Canada 2016 à Paris et Bruxelles.

Le RIF-TNL était accompagné par la directrice du bureau provincial de l'immigration ainsi qu'un cabinet de recrutement.

En tout, les délégués de Terre-Neuve-et-Labrador représentaient 37 offres d'emploi. Depuis, plusieurs Français et Belges ont choisi Terre-Neuve-et-Labrador comme destination de choix pour vivre et travailler.



Le RIF-TNL a également participé au 2e Salon virtuel de l'emploi 2017 du RDÉE TNL en février 2017. Les participants aux activités de recrutement ont été sensibilisés à la communauté francophone provinciale et aux services en français offerts aux nouveaux arrivants.

Projets de recherche

Le RIF-TNL et ses membres participent à deux projets de recherche.

Le premier projet sur les réfugiés à Terre-Neuve-et-Labrador est coordonné par les chercheurs du Département d'économie de l'Université Memorial et le deuxième sur l'immigration francophone en Atlantique, par une équipe de chercheurs de l'Université de Moncton.

Promotion des partenariats et réseautage

De nouveaux partenaires se sont rajoutés à ceux qui offrent des activités et des services aux nouveaux arrivants, grâce à une sensibilisation et à la création de partenariats avec d'autres membres du RIF-TNL.

Cette année, le Conseil scolaire francophone provincial (CSFP), les bibliothèques publiques de Terre-Neuve-et-Labrador, les bibliothèques communautaires francophones et le Cercle français sont parmi les nouveaux intervenants actifs auprès des nouveaux arrivants francophones. De plus, les opportunités de réseautage pour les intervenants ont permis à de nouvelles initiatives de voir le jour. Le RDÉE TNL travaille toujours en étroite collaboration avec le RIF-TNL pour desservir les immigrants économiques et les employeurs.

D'autres partenaires du RIF-TNL reconnaissent également l'importance des activités et services pour les nouveaux arrivants francophones et s'activent pour mieux desservir ces membres de nos communautés.



SANTÉ EN FRANÇAIS

Activités de réseautage

Le RSFTNL a continué ses efforts de réseautage avec les régies de santé et les acteurs du domaine de la santé.

Afin d'identifier les professionnels de santé en mesure de servir leur patient/client en français, le RSFTNL a pris contact avec les quatre régies de santé ainsi que 17 ordres/associations professionnels.

Une première rencontre avec les quatre régies de santé autour de la même table a eu lieu en décembre 2016.

En mars, en marge du lancement du Répertoire des professionnels de santé d'expression française, le RSFTNL a rencontré la régie de l'Est, la régie du centre ainsi que deux représentants du Ministère de la santé et des services communautaires.

Lors de la rencontre communautaire à Labrador City, le RSFTNL a profité de l'occasion pour rencontrer la directrice de l'hôpital.

Le RSFTNL a aussi eu des rencontres avec :

- Les coordonnateurs du programme « *Aboriginal Patient Navigator* » qui ont un bureau offrant un service d'accompagnement à l'hôpital Health Sciences ;
- Les étudiants de la faculté de médecine qui parlent français (4 rencontres) ;
- Les étudiants du cours « *Services de santé en contexte francophone minoritaire* » de l'Université d'Ottawa pour une présentation web sur ce qu'est la santé à TNL.

Bien-être

Le RSFTNL a voulu diversifié son offre de formation, en offrant un atelier sur le bien-être intuitif. En effet, Dominique Hurley, une artiste et éducatrice tente de donner un meilleur accès à notre intuition pour obtenir une vie plus saine et plus heureuse que ce soit sur le plan physique, mental ou spirituel. Elle explique ce qu'est l'intuition, pourquoi elle est importante et les 5 étapes pour l'activer. On y pratique aussi la méditation guidée et une lecture intuitive. L'atelier a eu lieu à Labrador City, Saint-Jean et La Grand'Terre.



Collaboration avec Saint-Pierre et Miquelon (SPM)

La FFTNL/RSF a pour la 2nde année, le mandat de coprésidence du sous-comité santé de la Commission mixte de coopération régionale entre St-Pierre et Miquelon et le Canada Atlantique. Ce mandat est octroyé par le gouvernement fédéral canadien (APECA).

Des projets entre la Régie de la santé de l'Est et SPM ont débutés, dont :

- un projet de surveillance médicale à domicile sur 20 patients à Bonavista et 20 patients à SPM ;
- une démarche qualité du parcours de soins du patient.

De plus, furent aussi menées les démarches suivantes :

- une analyse juridique sur la pratique d'actes médicaux par les médecins de SPM lors du trajet entre l'aéroport et l'hôpital de St-Jean lors d'évacuation en urgence ;
- dialogue avec la Société canadienne du sang afin d'évaluer les possibilités de partenariats avec SPM en cas de risque de pénurie de sang à SPM lors d'un accident avec de nombreuses victimes ;
- une première rencontre avec les réseaux santé en français de l'Atlantique a eu lieu en décembre 2016. Celle-ci a permis d'échanger des idées de projets potentiels entre SPM et les provinces atlantiques. Un appel à projets a aussi été lancé pour des projets en coopération régionale dans le domaine de la santé entre le Canada atlantique et SPM.

Communications

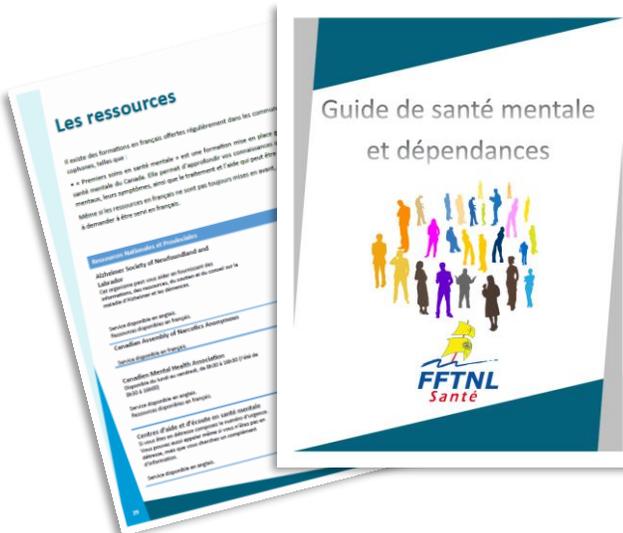
Encore une fois cette année, le RSFTNL a voulu être plus présents dans les réseaux sociaux afin de continuer à rejoindre nos communautés francophones de la province.

Au total, plus de 170 publications sur différents sujets reliés à la santé ont été rendues disponibles.



Guide santé mentale et dépendances

Le RSFTNL a travaillé à l'adaptation du Guide santé mentale et dépendances de la Nouvelle-Écosse. Le lancement officiel a eu lieu le 22 novembre 2016. Il est disponible en format papier mais aussi 24/7 sur : FrancoTNL.ca/GuideSanteMentale.



Passeport Santé – 1er anniversaire

Le Passeport Santé, un outil qui regroupe un ensemble de termes médicaux bilingues vise à faciliter la communication entre le patient francophone et le professionnel de la santé anglophone. Réédité en février 2016, il a célébré son premier anniversaire ! Durant la dernière année, le Réseau santé a distribué 1125 passeports santé sur les 1300 copies disponibles.

Pour l'occasion, 1000 copies supplémentaires ont été imprimées. En mars, des célébrations ont eu lieu dans chacune des communautés. Vous pouvez le retrouver sur FrancoTNL.ca/PasseportSante



Répertoire des professionnels de santé d'expression française

Le RSFTNL a mis à jour son Répertoire des professionnels de santé d'expression française. On a pu identifier les médecins et autres professionnels de la santé qui peuvent offrir des services de santé en français afin de mieux outiller et informer les membres de la communauté. Avec la fiche détaillée, les gens ont maintenant accès aux coordonnées ainsi qu'à l'emplacement exact avec Google. Lors du lancement officiel à la fin mars 2016, on comptait 53 professionnels de santé à notre répertoire (région Est = 35, région Ouest = 3, région Labrador = 8, et région Centre = 7). Il est sur FrancoTNL.ca/RepertoireSante.



Santé mentale

Le projet avait pour objectif d'outiller et de renforcer la capacité de discernement de la communauté (tout incluant le secteur scolaire) en santé mentale par le déploiement du programme des premiers soins en santé mentale auprès des

francophones de Terre-Neuve-et-Labrador. En 2016-2017, trois formations des Premiers soins en santé mentale en interaction avec les jeunes et une formation des Premiers soins en santé mentale pour adultes ont été offertes en français et un total de 31 secouristes ont été certifiés.



LE SECRÉTARIAT PERMANENT

Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador



Directeur général : Gaël Corbineau



Directrice Générale Adjointe : Roxanne Leduc



Adjointe administrative : Florence Murgier



Coordonnateur de FJTNL : Gaston Létourneau



Chargée de Projets : Leslie Quennehen





Agent de liaison communautaire : Christine Thériault



Agente de communication (jusqu'en mai 2016) : Johanna Venturini



Agent de communication : Thomas Gélín

Réseau santé en français de Terre-Neuve-et-Labrador (RSF-TNL)



Coordonnatrice : Roxanne Leduc



Réseau de l'immigration francophone de Terre-Neuve-et-Labrador (RIF-TNL)



Coordonnatrice : Sarah Parisio

Réseau culturel francophone de Terre-Neuve et du Labrador (RCF TNL)



Coordonnateur : Louis-Christophe Villeneuve



LE PRIX ROGER-CHAMPAGNE

Historique



M. Roger Champagne a assumé la présidence de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador au début des années 80, au moment critique où celle-ci était menacée de disparition. Envers et contre tous, et convaincu de la nécessité d'une représentation de nos communautés sur la scène provinciale, M. Champagne en a assuré la survie.

Toutefois, le destin a tragiquement frappé la famille Champagne et le monde de la francophonie lorsqu'en 1981, Roger et son épouse périssaient suite à un accident de voiture. Professeur à Labrador City et fortement impliqué dans son milieu, son absence se fait encore tristement sentir de nos jours.

En son hommage, la FFTNL a créé en 1983 le prix ROGER CHAMPAGNE qui est remis chaque année à la personnalité francophone ou acadienne s'étant illustrée par son travail dans le développement du fait français à Terre-Neuve-et-Labrador.



Prix Roger-Champagne 2016 – La récipiendaire



Mesdames, Messieurs,

Depuis 1983, le Prix Roger-Champagne récompense une personne s'étant dévouée bénévolement pour sa communauté, pour nos communautés francophones de Terre-Neuve-et-Labrador.

Aujourd'hui, la 35e récipiendaire a un parcours particulièrement atypique dans notre francophonie provinciale, et parmi la longue liste de ses prédécesseurs.

Mesdames Messieurs, cette année, et pour la première fois de l'histoire du Prix Roger-Champagne, depuis donc 33 ans, la personne qui reçoit aujourd'hui ce prix n'est pas issue de notre tissu associatif communautaire francophone traditionnel, ni même de l'une de nos habituelles régions dites francophones.

Pour la première fois ce prix Roger-champagne sort de sa zone de confort pour récompenser une francophone qui s'est énormément investie pour la mémoire du fait français à Terre-Neuve en général, et dans de sa ville de Plaisance en particulier.



Franco-ontarienne, extrêmement fière de sa culture et de ses racines, lorsqu'elle prend un terre-neuvien pour époux, elle adopta aussi Plaisance, s'y installa en 1984, et se prendra de passion pour l'histoire française de cette localité qui fut la capitale française de la colonie de Terre-Neuve de 1655 à 1713.

La mémoire de ce passé guidera ensuite une grande partie de son action.

Au fil des années, elle s'implique sa ville, et devient membre de nombreux conseils d'administration de groupes locaux, au sein desquels elle ne cessera de rappeler et de sensibiliser à l'histoire française de la région.

Pour l'aider à soutenir cette passion, elle fondera l'Association française de Plaisance en 2003.

Malgré les faibles moyens de cette association, qui ne bénéficie d'aucun



financement de base, elle anime ainsi une communauté de francophones et francophiles locaux, et dispense diverses activités tout au long de l'année. L'association dispense ainsi de nombreux cours de français, aux citoyens de Plaisance, organise des activités culturelles en français et sur la culture francophone et œuvre à communiquer sur l'histoire française de la ville.

Depuis 2001, elle officie l'été en tant que guide au Parc historique national de Castle Hill, l'ancienne fortification française, visitée chaque été par de très nombreux touristes francophones, qu'ils soient de la province, de France, de St-Pierre et Miquelon ou de l'Acadie.

Elle s'y démarque rapidement en s'efforçant d'y améliorer la capacité du site de servir en français, et y donne notamment des cours de français à ses collègues.

Reconnue pour y communiquer sa passion aux visiteurs, son dévouement va jusqu'à en accompagner certains en ville sur son temps personnel afin de leur servir de guide.

Elle possède en effet une connaissance sur l'histoire de Plaisance, que peu d'autres habitants possèdent sur place.

Impliquée en 2004 dans les célébrations pour le 500e anniversaire de la présence française à Terre-Neuve, célébrations alors menées sous l'égide de la FFTNL, elle est très activement impliquée dans la planification et la préparation des activités qui se dérouleront à Plaisance.

En 2012, alors que Plaisance célébrait son 350e anniversaire, elle s'est assurée que l'histoire française de la ville soit au programme et est notamment parvenue à

faire venir une chorale de St-Pierre et Miquelon.

Elle œuvre, en effet, à ce que l'histoire de la ville soit évoquée dans tous les grands événements de la région, non seulement pour être commémoré, mais aussi pour être célébré !

Depuis des décennies, Plaisance est la seule municipalité de Terre-Neuve-et-Labrador à avoir une signalisation entièrement bilingue. Or, en 2015, le Conseil municipal résout de ne plus poursuivre cette pratique.

Rachelle, on l'imagine, très remontée, s'est de suite mobilisée très activement contre cette décision. Organisant des protestations publiques et une pétition qui connaîtront de forts succès, elle saura mobiliser les médias provinciaux, ce qui donnera à son combat une résonance qui ira au-delà des frontières de notre province.

Après maints efforts, efforts qu'elle n'a pas économisés, elle parviendra à ses fins, le Conseil municipal revenant sur sa décision, et symboliquement, le « Bienvenue à Plaisance » étant de retour à l'entrée de la municipalité.

Au regard de sa contribution à notre francophonie et à sa communauté, c'est donc avec un très grand plaisir et avec fierté que nous remettons le Prix ROGER CHAMPAGNE 2016 à Madame Rachelle O'Connors.

Discours prononcé par Mme Cyrilda POIRIER lors de la remise du prix.

Toute l'information sur ce Prix et ses récipiendaires est disponible à l'adresse www.francotnl.ca/Prix-Roger-Champagne



Les récipiendaires du Prix Roger Champagne



1983 M. Jean-Guy Labbé (Labrador)

1984 Mme Marina Simon (Côte-Ouest)

1985 Mme Géraldine Barter (Côte-Ouest)

1986 M. Robert Cormier (Côte-Ouest)

1987 M. Jean-Guy Dionne (Labrador)

1988 M. Émile Benoit, docteur en droit – honoris causa (Côte-Ouest)

1989 Mme Angela Moore (Côte-Ouest)

1990 Mme Marie Félix (Côte-Ouest)

1991 M. Claude Desrochers (Labrador)

1992 M. Cornelius Barter (Côte-Ouest)

1993 Mme Pearl Lee (Labrador)

1994 Mme Yolande Lono (Saint-Jean)

1995 Mme Velma Félix (Côte-Ouest)

1996 Mme Mireille Thomas (Saint-Jean)

1997 M. Joseph Benoit (Côte-Ouest)

1998 M. Richard Charron (Saint-Jean)

1999 Mme Andrée Fougère-Thoms (Saint-Jean)

2000 M. Mark Cormier (Côte-Ouest)

2001 Mme Jenny Fenwick (Côte-Ouest)

2002 Mme Edna Hall (Côte-Ouest)

2003 M. Julio Custodio (Labrador City)

2004 Mme Reine Conway (Saint-Jean)

2005 Mme Lise Boucher (Labrador)

2006 Mme Jeannette Planchat (Saint-Jean)

2007 Mme Charlotte Cayouette (Labrador)

2007 M. Paul Charbonneau (à titre posthume)

2008 Mme Gillianne Beaulieu (Saint-Jean)

2009 Mme Julie Cayouette (Labrador)

2010 Mme Sylvia Oliver (Côte-Ouest)

2011 Mme Nancy Boutin (Labrador)

2012 Mme Rose Verge (Saint-Jean)

2013 Mme Françoise Enguehard (Saint-Jean)

2014 Mme Sophie Thibodeau (Labrador)

2015 Mme Eileen Rafuse (Côte-Ouest)

2016 Mme Rachelle Connors (Plaisance)

